

# **DEUTSCH**

## **als Fremdsprache**

### **JAHRESINHALTSVERZEICHNIS**

**1985 - 22. Jahrgang**  
**Herausgeber: Herder-Institut der Karl-Marx-Universität Leipzig**

	Autoren	Heft	Seite
<b>Aktuelle Beiträge</b>			
8. Mai 1945 – Zeitenwende. Zu den Beziehungen des Herder-Instituts zu wissenschaftlichen Einrichtungen der UdSSR	Hexelschneider, Erhard	2	65–66
8. Mai 1945 – Beginn einer historischen Wende im deutschen Bildungswesen	Uhlig, Gottfried	2	67–72
Ansprache des Ministers für Hoch- und Fachschulwesen der DDR, Prof. Dr. h. c. Hans-Joachim Böhme, anlässlich der Verleihung des „Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preises der Deutschen Demokratischen Republik“ am 21. November 1984		3	129–132
Festvortrag anlässlich der Verleihung des „Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preises der DDR“ 1984: Jacob-Grimm-Reminiszenzen in der Literatur und Publizistik des antifaschistischen Exils	Schiller, Dieter	3	132–137
10 Jahre KSZE-Prozeß und die internationale kulturelle Zusammenarbeit	Hirschler, Dierk	4	193–197
<b>Sprachwissenschaft</b>			
Interferenzfehler bei der Aneignung der Wortfolge des Deutschen und Ursachen ihres Entstehens	Berdičevskij, A. L.	2	112–117
Struktur des sprachlichen Zeichens und sprachliche Kommunikation	Černyševa, I. I.	2	88–91
Modalwörter des Wissens und Glaubens – Versuch einer Klassifizierung	Dieling, Klaus	4	207–216
Univerbierungstendenzen im Funktionalstil der Wissenschaft unter konfrontativem Aspekt (Deutsch–Bulgarisch)	Dimova, Anna	6	342–344
Über die quantitative Wertung und ihre Ausdrucksmittel in der deutschen Gegenwartssprache	Eichbaum, G. N. / Galič, G. G.	2	92–95
Einige Ergebnisse und Schlußfolgerungen aus Tests zum deutschen Artikelgebrauch	Grimm, Hans-Jürgen	3	157–161
Valenz und Kommunikation	Helbig, Gerhard	3	153–156
Normvorstellungen im Fremdsprachenunterricht	Juhász, János	5	260–266
Die Substitute „keiner“, „niemand“ und „jeder“ im modernen Deutsch	Kolesnikov, P. I.	2	100–107
Kommunikationslinguistische Probleme und Fremdsprachenunterricht	Kolšanskij, G. V.	2	73–77
Paradigmatik, Syntagmatik – Faktoren zur Optimierung von Speicherleistungen bei der kognitiven Integration fremdsprachiger Satzmuster	Lieber, Gothild	6	321–327
Sprechaktanalyse – Versuch einer kritischen Wertung (2)	Motsch, Wolfgang	1	1–8
Vom Sender prognostizierte Empfängererwartungen – Senderreaktionen und ihre sprachliche Realisierung	Prokopčuk, A.	2	107–112
Jacob und Wilhelm Grimm – Philologen der Nation. Zum Sprach- und Kulturverständnis der Brüder Grimm	Reiher, Ruth	4	197–201
Zum Verhältnis von grammatischer Paradigmatik und Syntagmatik bei der Aneignung von Fremdsprachen	Reinecke, Werner	5	257–260
Einige Anmerkungen zur Norm und Struktur des gesprochenen Deutsch	Richter, Günther	3	149–153

	Autoren	Heft	Seite
„Mit“-Phrasen außerhalb des Objektsbereichs, ihre Antonymie- und Synonymiebeziehungen	Schröder, Jochen	1	40-46
Ent-Verben in einer mehrstufigen Analyse	Schröder, Jochen	6	333-342
Verbvalenz und Text	Schwitalla, Johannes	5	266-270
Pragmatik, Semantik und Konnotation in der Grammatik	Šendel's, E. I.	2	84-88
Die Steigerungsmittel im Deutschen	Sušćinskij, I. I.	2	95-100
Zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter semantischer Phraseolexeme (1)	Wotjak, Barbara	4	216-223
Zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter semantischer Phraseolexeme (2)	Wotjak, Barbara	5	270-277
Zur Syntax und Semantik des dativus commodi bei transitiven Verben	Zimmermann, Annette	1	29-40

## Methodik

Zur Behandlung grammatischer Erscheinungen in Fernschrachkursen	Albrecht, Helga	5	289-293
Theoretische und praktische Positionen zur Realisierung einer angemessenen Veranschaulichung im Fremdsprachenunterricht	Apelt, Walter	3	162-168
Methodologische Grundlagen der linguo-stilistischen Interpretation eines belletristischen Textes	Bykova, Olga	6	349-352
Fremdsprachenunterricht und funktional-kommunikative Sprachbeschreibung	Harnisch, Hanna / Michel, Georg	1	8-14
Text und Sprachhandlung	Hellmich, Harald	4	227-232
Tendenzen der Textgestaltung	Kempter, Fritz / Petzschler, Hermann	4	232-237
Überlegungen zur Planung von Aufgabenfolgen zur Entwicklung des Sprechens	Kempter, Fritz / Zoch, Irene	6	358-361
Die Rolle des Bildverständnisses bei Phraseologismen im Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene	Kühnert, Helmut	4	223-227
Literarische Texte und Könnensentwicklung im Fremdsprachenunterricht	Liebezeit, Margret	1	20-25
Erfahrungen aus der Unterrichtspraxis bei der Arbeit mit epischen Kurzformen	Liebezeit, Margret	6	353-358
Zur Rezeption von Fernschrachsendungen	Löschmann, Marianne	5	283-289
Zur didaktischen Funktion von Dialogmustern im Fremdsprachenunterricht bei Fortgeschrittenen	Müller, Susanne	5	293-299
Zu einigen Aspekten der Textlinguistik als Teil einer theoretischen Grundlage für den Fremdsprachenunterricht - Eine Standortbestimmung	Pfütze, Max	1	14-19
Textmerkmale und ihr Einfluß auf die Übungsgestaltung im Fremdsprachenlehr- und -lernprozeß, dargestellt am Beispiel der monologischen Sprachausübung	Szalai, Ute	4	237-241
Praxisnahe Deutschlehrausbildung durch die Verwendung von Unterrichtsdokumentationen	Zoch, Irene / Freyer-Wojnikowa, Rosemarie	3	169-174

	Autoren	Heft	Seite
<b>Fachsprache</b>			
Der Kontrastmangel als Problem des fachbezogenen Deutschunterrichts	Pongrácz, Judit	6	345-349
Probleme der Verbvalenz in der Fremdsprache	Sadziński, Roman / Weigt, Zenon	3	156-157
<b>Landeskunde</b>			
Methodische Überlegungen zur Arbeit mit dem Lehrprogramm Landeskunde DDR	Arndt, Artur	3	144-149
Landeskunde als Disziplin der Fremdsprachenlehrer- ausbildung in sozialistischen Ländern	Bein, Eberhard	1	25-29
Landeskunde und Soziolinguistik - Aspekte eines möglichen interdisziplinären Zusammenwirkens	Bochmann, Klaus / Melzer, Helmut	4	201-207
Zu einigen Qualitätsanforderungen an Landeskundefilme	Landmann, Bernd	5	277-283
Zur Gestaltung des Systems landeskundlich orientierter sprachpraktischer Lehr- und Lernmittel in der germanistischen Ausbildung	Reichstein, A. D.	2	78-84
Der Stellenwert der Landeskunde im Fremdsprachen- unterricht	Szulc, Aleksander	3	140-144
<b>Psychologie des Fremdsprachenunterrichts</b>			
Schemageleitete Strukturierung bei der fremdsprachlichen Textproduktion	Hartl, Barbara	6	327-332
<b>Phonetik</b>			
Das Verhältnis Lautperzeption - Lautproduktion, untersucht am Beispiel der deutschen Vokale	Dieling, Helga	3	174-179
Zur Aspiration der Verschußlaute an den Morphem- und Wortgrenzen im Deutschen	Kim, Swetlana	5	303-306
Zum Rhythmus der unvorbereiteten monologischen Rede im Deutschen	Mossienko, Zinaida	5	299-303
<b>Literatur</b>			
Gedanken in eigener Sache	Grohnert, Dietrich	S	1
Die Brüder Grimm und die Volksdichtung	Woeller, Waltraut	S	2-8
Zum 200. Geburtstag von Jacob Grimm	Grimm, J. und W.	S	8-11
Das Waldhaus	Grimm, J. und W.	S	11-13
König Drosselbart	Grimm, J. und W.	S	13-15
Der Frauensand	Grimm, J. und W.	S	15
Der Bergmönch im Harz	Neumann, Angelika	S	16-21
Märchenhaftes und Phantastisches in der Kinderliteratur der DDR	Heiduczek, Werner	S	21-24
Der kleine häßliche Vogel			

	Autoren	Heft	Seite
Aus: Die Perlen der grünen Nixe	Kirsch, Rainer	S	24-27
Aus: Karlichen Duckdich	Wellm, Alfred	S	28-29
„Wir sagten noch lange ZUSAMMENBRUCH, bevor wir zum ersten Mal sagten: FRIEDEN“			
Aus: Pianke	Lange, Marianne	S	30-35
Alex Wedding zum 80. Geburtstag	Abraham, Peter	S	35-42
Aus: Ede und Unku	Hammer, Ingrid	S	43-46
Erwarte nicht Güte von jenen, die du in der Suppe kochen willst	Wedding, Alex	S	46-51
Zur Gestaltung des Verhältnisses zwischen Individuum und Gesellschaft in der DDR-Literatur für Kinder und Jugendliche	Wedding, Alex	S	51-53
Humor- und poesievoller Moralist – Gerhard Holtz-Baumert	Dreher, Ingmar	S	54-60
Aus: Alfons Zitterbacke	Neubert, Reiner	S	61-65
Schwester Dorothea, die Kuh	Holtz-Baumert, Gerhard	S	65-68
Der Tod der Bäume	Holtz-Baumert, Gerhard	S	68-75
Die Tiere der Stadt	Holtz-Baumert, Gerhard	S	75-76
Uwe Kant – Ein „exemplarischer Fall“ unserer Kinderliteratur?	Holtz-Baumert, Gerhard	S	76-77
Die Wörter im Kriege	Schwitzke, Werner	S	78-83
Aus: Die liebe lange Woche	Kant, Uwe	S	83-85
Aus: Die Reise von Neukuckow nach Nowosibirsk	Kant, Uwe	S	85-87
„Den Kindern Zauber bereiten . . .“ – Über die Autorin Christa Kozik	Kant, Uwe	S	87-92
Aus: Moritz in der Litfaßsäule	Jauch, Christa	S	93-95
Sachbücher für Kinder	Kozik, Christa	S	96-104
Aus: Salalems Hochzeit	Günther, Harri	S	105-112
Aus: Harlekin sucht Kolumbine	Greim, Armin	S	112-114
Aus: Forelle Goldbauch	Hofmann, Eberhard	S	114-115
Aus: Zumzuckel, der Flaschengeist	Geelhaar, Anne	S	115-116
Aus: Von Sternen und Feuerrädern	Talke, Helga	S	117-120
	Herrmann, Dieter S.	S	120-122

### **Würdigungen**

Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preis der Deutschen Demokratischen Republik 1984 verliehen		2	69
Zur Auszeichnung von Ursula Förster mit dem Grimm-Preis	Löschmann, Martin	3	138-139
Johannes Rößler zum Siebzigsten	Hexelschneider, Erhard	4	204-205
Alexander Dawidowitsch Reichstein (1928-1985)	Dietrich Herrde		307

### **Berichte**

Kolloquium zu technikgebundenen Unterrichtsmitteln	Albrecht, Helga / Scheinpflug, Irmgard	3	183-185
--	--	---	---------

	Autoren	Heft	Seite
Zu Ergebnissen des 7. Weltkongresses der Internationalen Gesellschaft für Angewandte Linguistik (AILA) vom 5.-10. 8. 1984 in Brüssel	Apelt, Walter	6	361-364
„Fachsprachliche Textlinguistik“ – ein Konferenzbericht	Baumann, Klaus-Dieter	6	365-366
Konferenz zum konfrontativen Sprachvergleich Polnisch-Deutsch, 6.-7. Dezember 1983, Mogilany bei Kraków	Dębski, Antoni	1	48-51
Konferenz für Nachwuchswissenschaftler – Methodik Deutsch als Fremdsprache	Feruszewski, Andrzej	6	367-369
Konferenz zur Entwicklung produktiven Sprachkönnens und seiner textlichen Grundlagen	Häbler, Elke	1	51-53
Wissenschaftliche Konferenz zu Alexander und Wilhelm von Humboldt an der Universität Havanna	Hernández, Eduardo Jorge	1	47-48
Nordische Konferenz „Die DDR heute“	Husum, Poul	3	180-181
„Friedrich Schiller – eine Herausforderung“	Jacobsen, Roswitha	8	126-128
Studentenkonferenz in Jena	Jauch, Christa	8	125-126
Notizen zu einer Konferenz	Kögler, Heidemarie	5	315-316
15. Internationaler Kongreß für Namenforschung	Kögler, Heidemarie	6	366-367
Konferenz der Bilateralen Germanistenkommission DDR-UdSSR	Košťálová, Dagmar	8	128
Junge Germanisten in Prag	Landmann, Bernd	5	313-315
XVI. Gesamtpolnische Konferenz für Deutschlehrer und Deutschlektoren	Luukkainen, Matti	5	306-308
Zum Erbe von Jacob Grimm – Veranstaltungsbericht über ein Seminar	Maršík, Karel	5	308-309
XIII. Gesamtstaatliche Fachtagung für Deutschlehrer und Germanisten in der ČSSR	Neubert, Reiner	8	124-125
Tage der Kinder- und Jugendliteratur – eine lebendige Tradition	Piitulainen, Marja-Leena	5	309-312
Grammatik im Unterricht – 3. sprachwissenschaftliche Konferenz Finnland-DDR	Römer, Christine	4	243-244
Forschungen zur deutschen Grammatik – Ergebnisse und Perspektiven	Schmidt, Gunther	4	241-243
Konferenzbericht: Jacob und Wilhelm Grimm als Sprachforscher	Uhrová, Eva	3	181-183
11. Konferenz der Bilateralen Germanistenkommission DDR-ČSSR „Sprachliche Ausgleichsprozesse in der Geschichte der deutschen Sprache“			

## Besprechungen

K. Dieling/F. Kempter: Die Tempora	Buscha, Annerose	2	122-123
Wolfgang Heimemann: Negation und Negierung. Handlungstheoretische Aspekte einer linguistischen Kategorie	Conrad, Rudi	4	249-251
Germanistische Jahrbücher DDR-UVR 1982 und 1983 Hrsg. Deutschlektorat beim Kultur- und Informationszentrum der DDR in Budapest	Dieling, Klaus/ Petzschler, Hermann/ Sadlowski, Georg	1	58-60

	Autoren	Heft	Seite
Joachim Dückert/Günter Kempeke (Hrsg.): Wörterbuch der Sprachschwierigkeiten	Dieling, Klaus	5	316-318
S. Weber/F. Schwabe/S. Fiß: Übungen zur produktiven sprachlichen Tätigkeit	Fischer, Burkhard / Sadziński, Roman	2	121-122
Ármóné Eisenbarth Magda/Rátz Ottó: 8000 Germanismen. Deutsche Redewendungen und Ausdrücke	Földes, Czabo	2	120-121
Kyösti Itkonen: Einführung in Theorie und Praxis der deutschen Wortbildungsanalyse	Grimm, Hans-Jürgen	4	244-246
K.-E. Sommerfeldt/G. Starke (Hrsg.): Grammatisch- semantische Felder der deutschen Sprache der Gegenwart	Hackel, Werner	3	187-189
Der Ginkgo Baum - Germanistisches Jahrbuch für Nord- europa, Dritte Folge			
Das Ginkgo Blatt - Beigabe zum Germanistischen Jahr- buch für Nordeuropa, Nr. 4 und 5, Helsinki 1984	Hakkarainen, Heikki	6	374-375
Jan Jeziorski: Substantivische Nominalkomposita des Deutschen und ihre polnischen Entsprechungen	Helbig, Agnes	4	246-247
H. Weydt/Th. Hawen/E. Hentschel/D. Rösler: Kleine deutsche Partikellehre. Ein Lehr- und Übungsbuch für Deutsch als Fremdsprache	Helbig, Gerhard	4	251-252
Monika Weissgerber: Valenz und Kongruenzbeziehungen	Helbig, Gerhard	5	318-319
Dieter Krohn: Die Verben der menschlichen Körperteil- bewegung im heutigen Deutsch	Helbig, Gerhard	6	371-373
Rudolf Kern (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache in Belgien (Cahiers de l'institut des langues vivantes 31)	Hexelschneider, Erhard	1	53-55
Autorenkollektiv: Deutsch-polnischer Sprachvergleich I. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene	Jeziorski, Jan / Sadziński, Roman	1	60-61
G. Helbig/G. Jäger (Hrsg.): Studien zum deutsch- polnischen Sprachvergleich	Jeziorski, Jan / Sadziński, Roman	4	247-249
M. Löschmann/G. Schröder: Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht	Kelling, Ingrid	2	123-125
Peter Jordens: Das deutsche Kasussystem im Fremdspracherwerb	Lange, Klaus-Peter	6	369-371
H. Rudek/M. Lüderitz/E. Heuse/A. Knierim: Guten Tag, Kollege! - Elementarlehrbuch Deutsch für Ausländer	Löschmann, Martin	1	62-63
Theoretische Schriften zur Kinder- und Jugendliteratur: Beiträge zur Kinder- und Jugendliteratur · Resultate · Studien zur Geschichte der Kinder- und Jugendliteratur	Neumann, Angelika	8	123-124
Gerhard Helbig: Studien zur deutschen Grammatik (Band 1 und 2)	Schröder, Jochen	2	125-127
Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics, Bd. I-XV	Schröder, Jochen	3	185-187
M. V. Nikitin: Die lexikalische Bedeutung des Wortes	Sommerfeldt, Karl-Ernst	2	117-119
Werner Abraham (Hrsg.): On the Formal Syntax of the Westgermania. Papers from the "3rd Groningen Grammar Talk"	Suchsland, Peter	5	319-320

	Autoren	Heft	Seite
I. Rosengren (Hrsg.): Sprache und Pragmatik Lunder Symposium 1982 (Lunder germanistische Forschungen)	Suchsland, Peter	1	55-57
Georg Möller: Warum formuliert man so?	Winter, Horst	6	375-376
N. A. Selinger / V. I. Klement / I. K. Selkova / N. F. Eman: Lehrbuch der deutschen Sprache für Fernstudenten technischer Hochschulen und Lesebuch	Ziegler, Woldemar	2	119-120

### Ankündigungen

Internationale Hochschulferienkurse für Germanistik in der Deutschen Demokratischen Republik 1986		3	192
Herbstschule für ausländische Germanisten „Linguistik und Deutsch als Fremdsprache“		3	191
Eingegangene Bücher		4	252-255
Linguistische Arbeitsberichte (LAB)		4	255

### Bibliographien

Auswahlbibliographie Rundfunk / Schulfunksendungen im Fremdsprachenunterricht (1979-1983)	Scheinpflug, Irmgard / Schubert, Harald	3	189-191
--	--	---	---------

### Beilagen

Sprachpraxis – Arbeitsmaterial für den Deutsch lernenden Ausländer		1-6	je 32 S.
---	--	-----	----------



